

**Lá do Leste. Uma Etnografia Audiovisual Compartilhada.
(Libro y Webdocumental)**

Carolina Caffé y Rose Satiko Gitirana Hikiji
Ed. Humanitas, São Paulo, Brasil. 2013

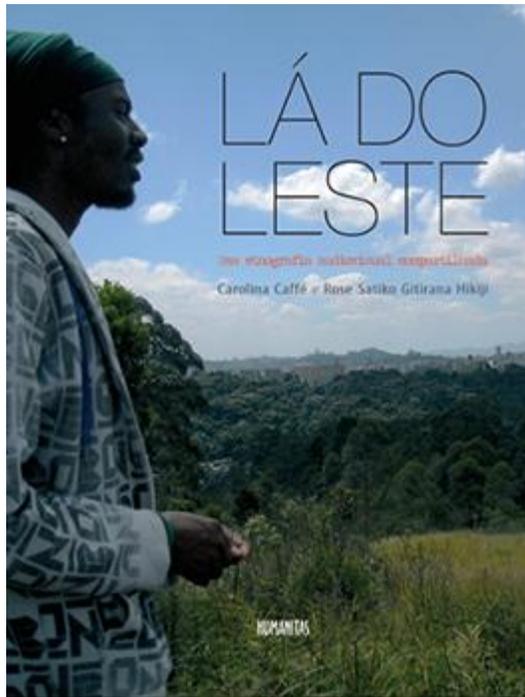
Por

Diana Paola Gómez Mateus

Antropóloga social.

De la antropología compartida a la tecnología audiovisual y digital, un camino de dos vías que apunta hacia las posibilidades de realizar investigación participativa e intervención en el territorio para producir conocimiento *con* la población que se investiga y presentar a los interlocutores los resultados del trabajo antropológico. Esta es la apuesta que presentan el libro y webdocumental *Lá do Leste*, después de 5 años de trabajo en la *Cidade Tiradentes*, el mayor conjunto habitacional de América latina, ubicado en el extremo este de la ciudad de São Paulo. De este modo, las realizadoras no sólo hacen un ejercicio creativo de establecer un diálogo fructífero entre la academia y la tecnología sino que proponen una forma política de transformar las percepciones que se tienen sobre el lugar no sólo para el resto de la ciudad sino para sus propios habitantes.





Portada del libro.

São Paulo, centro financiero, corporativo y mercantil, alberga 11.871.873 personas. Es la ciudad brasilera más influyente en el escenario global ya sea del punto de vista económico, cultural o político. Sin embargo, su importancia y crecimiento no se ven reflejados de forma homogénea en el espacio ni en la distribución de riqueza y acceso, de ciudadanas y ciudadanos, a servicios, derechos y garantías. Una ciudad de grandes contrastes y conflictos entre los distintos sectores que componen la sociedad paulista, que, asimismo, es un espacio donde se encuentran y chocan diversas expresiones artísticas, culturales, políticas, sociales y nacionales dando origen a procesos efectivos (creativamente políticos) de participación, reflexión y acción sobre en entorno inmediatamente local – el barrio – y aquel de la ciudad.

Un contexto que ni el arte ni la academia pueden abordar de forma simple y superficial si el objetivo es observar la densidad de las dinámicas, sujetos y procesos que allí acontecen, se sobreponen, entran en fricción, tensión y conflicto, se contraponen y complementan, se diversifican y experimentan más allá del límite de sus fronteras. *Lá do Leste* es resultado de una propuesta surgida en la academia de producir conocimiento en coautoría, a partir de intercambios de información y de miradas sobre la vida en las periferias paulistas como también es resultado de la participación de los artistas-habitantes de la Cidade Tiradentes y de la apropiación por los mismos de los distintos productos realizados en cinco años de investigación por las realizadoras-investigadoras.

El primer paso, una **cartovideografía sociocultural de la Cidade Tiradentes**, después fueron realizados dos filmes etnográficos, **Lá do Leste** (2010) y **A arte e a rua** (2011), siguió la edición de un **libro** y en 2013 todo se reunió en un gran mosaico: un **website** que más allá de “visibilizar” un espacio y sus gentes o “presentar” resultados de una investigación, es una herramienta para conocer artes y artistas del barrio. Es una especie de negativo de los filmes etnográficos que no sólo propicia la apropiación del material sino que permite la creación de nuevos sentidos a partir de los mismos. Ahora bien, mas allá del fortalecimiento de la comunicación al interior del barrio entre los habitantes y entre estos y con el resto de la ciudad, el material que integra el website es una herramienta que puede ser utilizada para proteger el arte público *“integrada con su territorio y que sirvan como piezas estratégicas en las disputas que involucran la producción y consumo de arte en la ciudad”* (Caffé & Hikiji, 2013: 5).

Rose Satiko en su quehacer como investigadora se declara “antropóloga-cineasta”. Esta alusión directa a Jean Rouch es tanto un ejercicio de provocación y de reflexión del lugar que ella ocupa en campo, frente al sujeto de investigación y en el medio antropológico, como es una discusión sobre la capacidad y posibilidad de escritura etnográfica que poseen las imágenes. Tanto el libro como el website exploran la capacidad de narrar que resulta de la articulación entre imagen y escritura; cuando ésta es propuesta a partir de la comprensión lo que permite cada una y de lo que significan para las personas con las que se trabaja.



El libro es una compilación de fragmentos de guión y de declaraciones en bastidores que comentan esos fragmentos. Cada página con fotografías del barrio y de las personas con las que las investigadoras trabajaron. Es un libro que no se lee como un guión o como una crítica, ni en orden lineal (página tras página) o con la intención de entender los filmes, es un libro que ofrece embriones narrativos del filme y reacciones del público. Éste es constituido por las mismas personas que aparecen en el filme, por académicos, personas ligadas a programas de gobierno de promoción a las artes e iniciativas juveniles y poetas. Diversas palabras sobre un asunto y la lectora sin ver el filme o conocer el barrio puede entender las fibras que componen el panorama de las artes en Cidade Tiradentes. Una vez visto el filme se da movimiento al guión y es posible dialogar con las percepciones del público, y si es dado visitar el lugar, el trayecto es acompañado por estas imágenes y palabras, sin que se conviertan guías obligatorias sino en puntos dónde observar e indagar, es decir, puntos a partir de los cuales es posible hacer otros recorridos, crear otras palabras, nuevos filmes.

Si el libro propone unir diferentes tipos de texto –guión y declaración– y fotografía para promover la participación de los lectores en la construcción de significado, el website va algunos pasos al frente y radicaliza la propuesta.

Un uso audaz de la tecnología digital se sirve de las herramientas de internet y en una misma plataforma ubica lado a lado, video, texto, sonido e imagen. Ya que el objetivo es que se produzca un tipo de conocimiento compartido a partir de la participación de diversos agentes en la construcción del mismo, el website concretiza esta tarea y se torna una herramienta, una matriz de fragmentos de diversos orígenes y valores que solamente por la interacción que tenga la persona con los mismos podrán generar algún significado, o, conformarán una de las narrativas posibles.